

Au Grès du
Jazz
LA PETITE PIERRE

5-15 AOÛT 2016

CONCERTS EN PLEIN AIR





31 JUILLET CONCERT D'OUVERTURE DU FESTIVAL

22H – LA YEGROS

Place d'Armes - PHALSBOURG



5 AOÛT

17H – NOTE FORGET



21H – DIANNE REEVES



6 AOÛT CARTE BLANCHE À RICHARD GALLIANO

17H – RICHARD GALLIANO & SYLVAIN LUC DUO

LA VIE EN ROSE : HOMMAGE À EDITH PIAF ET GUS VISEUR



21H – RICHARD GALLIANO & PHILIP

CATHERINE 30^E ANNIVERSAIRE «NEW MUSETTE QUARTET»



7 AOÛT SAXOPHONES

17H – FRANCK WOLF & MIEKO MIYAZAKI



21H – BENNY GOLSON QUINTET, FLAVIO BOLTRO & ANTONIO FARAO'



8 AOÛT SALSA

21H – YURI BUENAVENTURA



9 AOÛT

21H – KAPSA REININGER FLEAU

Musée LALIQUE - WINGEN-SUR-MODER



10 AOÛT

21H – KAMASI WASHINGTON



11 AOÛT FUNK

21H – MACEO PARKER



12 AOÛT

21H – STANLEY CLARKE BAND



13 AOÛT AFRIQUE

17H – MOH ! KOUYATÉ



21H – AMADOU & MARIAM



14 AOÛT BIG BAND DAY

17H – AMAZING KEYSTONE BIG BAND

LE CARNAVAL DES ANIMAUX



21H – AMAZING KEYSTONE BIG BAND

DJANGOVISION + GUEST



15 AOÛT GOSPEL

17H – RHODA SCOTT & LINDA LEE HOPKINS

14^E ÉDITION AU GRÈS DU JAZZ

Le festival « Au Grès du Jazz » s'est affirmé, au cœur de l'été, comme le rendez-vous incontournable des passionnés de la Note bleue. Sa notoriété et son rayonnement dépassent depuis longtemps les limites de l'Alsace. Les grands noms du Jazz mondial se retrouvent désormais dans ce festival à la programmation exigeante. Ils y croisent les talents de demain, ceux qui bousculent les lignes avec audace pour amener le Jazz vers des territoires inconnus.

Cette année, Dianne Reeves, Richard Galliano, Yuri Buenaventura, Maceo Parker, Kamasi Washington et tant d'autres noms prestigieux se succéderont sur la scène de La Petite-Pierre. Les notes et les rythmes résonneront dans ces lieux où le patrimoine et la nature rivalisent de grâce pour offrir au festival un écrin d'exception.

Le Conseil régional d'Alsace Champagne-Ardenne Lorraine soutient aujourd'hui « Au Grès du Jazz » avec la même fidélité que le Conseil régional d'Alsace.

Je veux souhaiter la plus cordiale bienvenue aux musiciens qui nous viennent une nouvelle fois du monde entier, ainsi qu'au public qui s'y presse chaque année de plus en plus nombreux. Je veux également exprimer toute ma gratitude aux bénévoles grâce auxquels le festival peut avoir lieu chaque année. Ils sont plus de quatre-vingts à s'investir pour qu'« Au Grès du Jazz » soit une réussite renouvelée. Let's Jazz !

PHILIPPE RICHERT

Président du Conseil régional d'Alsace Champagne-Ardenne Lorraine
Ancien ministre




A la lecture de l'incroyable programme de la 14^{ème} édition du festival de Jazz de la Petite-Pierre on s'interroge : comment cette coquette commune du Bas-Rhin de seulement 620 habitants, connue pour son cadre naturel préservé, ses établissements hôteliers, est-elle parvenue à attirer les plus grands noms du Jazz, des musiciens qui de par leur talent, leur charisme ont obtenu une audience planétaire ? La réponse se résume en un mot : l'engagement, celui de femmes et d'hommes, le plus souvent bénévoles, qui ont construit avec ferveur et désintéressement un événement dont la qualité, le niveau d'exigence, suscitent le respect tant des amateurs, que des professionnels de la musique. J'insiste sur la présence des femmes qui sont largement présentes, voire majoritaires, à tous les niveaux que ce soit à l'encadrement, l'organisation ainsi que parmi les artistes, ce qui n'est pas si courant. La programmation est remarquable, variée, populaire, avec un seul parti pris, celui de l'excellence, de multiples mouvances de la planète jazz se succéderont sur scène, toujours avec leurs représentants les plus emblématiques.

Dès les premières éditions du festival, le Département du Bas-Rhin a souhaité apporter son soutien à cette initiative, au croisement des priorités départementales, celles concernant le développement des territoires et de leur population, du point de vue économique, social et culturel. Pour que la réussite de ce festival soit complète, pour que sa pérennité soit assurée, il faut que le public réponde présent. C'est à vous, à nous tous de convaincre nos proches de venir au festival Au Grès du Jazz, car ce qui s'y passe est exceptionnel.

FRÉDÉRIC BIERRY

Président du Conseil Départemental du Bas-Rhin



Pour sa 14^{ème} édition, le festival Au Grès Du Jazz à La Petite-Pierre confirme son exigence artistique, tout à la magie d'un succès chaque année renforcé.

Le Jazz est d'abord une histoire, tressée de croisements artistiques et ourlée de rencontres entre musiciens et publics.

Ici en duos inattendus avec Franck Wolf et Mieko Miyazaki, Richard Galliano et Sylvain Luc. Là en conclave d'un jour, entre musiciens alsaciens en force et Lyonnais exubérants de l'Amazing Keystone Big Band.

Le tout ponctué de flamboiements inattendus, du saxophone impérieux de Kamasi Washington à la basse exemplaire de Stanley Clarke, du Funk envolé de Macéo Parker à l'orgue apaisé de Rhoda Scott...

Autant d'esquisses prometteuses, dédiées avec tant d'autres à la scène accueillante du « IN », Place Jerri Hans, 10 jours durant.

Le « OFF » grandit encore. Désormais très recherché, il ouvre aux meilleures formations régionales un espace d'expression privilégié en investissant des lieux insolites de la région de La Petite-Pierre.

Nouveauté en 2016, pour faire la passerelle entre le « IN » et le « OFF », Au Grès Du Jazz lance une scène « ON », dédiée à la recherche de jeunes talents issus de la nouvelle région Grand-Est.

Toutes ces actions participent à la promotion et au développement du territoire, grâce à une manifestation culturelle de référence, au cœur du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord qui en soutient résolument l'épanouissement renouvelé.

Et si l'aventure perdure c'est grâce à un public attentif fidèle, à des partenaires publics et privés solidaires et engagés, et à une équipe de bénévoles qui œuvre toute l'année pour proposer aux festivaliers des moments inoubliables.

LES CO-ORGANISATEURS

Parc naturel régional des Vosges du Nord

Assoc. Au grès du Jazz » et Parva Petra

Commune de La Petite Pierre

Communauté de communes du Pays de La Petite Pierre

QUESTION D'INTERPRETATION

Un thème, une grille, une suite d'accords, un air familier...

Le Jazz, c'est ça : l'interprétation d'une pièce par un musicien. C'est dans les livrets des comédies musicales, aux sources lointaines des Spirituals, du Gospel et du Blues, que le Jazz puise l'essentiel de ses références. Interprétées, puis réinterprétées, musiques de films et chansons populaires deviennent bientôt des standards et trouvent une seconde vie, dans un genre en perpétuelle réinvention, à l'affût de la rumeur du monde.

Le génie du musicien de Jazz réside tant dans sa capacité à interpréter, habiller, enrichir un morceau que dans son possible talent de compositeur. Marquée par la personnalité du musicien, l'originalité de l'arrangement prend corps grâce à l'appropriation et au récit personnel.

Dianne Reeves, Franck Wolf, Richard Galliano, Note Forget, Yuri Buenaventura, Rhoda Scott ou encore The Amazing Keystone Big Band sont porteurs de cette magie, sans cesse renouvelée, de l'instant créateur. Et de ce cadeau, éphémère et attendu, d'une caractéristique inséparable du Jazz : chaque interprétation est riche de sa différence et forte de sa nouveauté. Ainsi portent-ils au plus haut - et c'est le sens même du Jazz - le profond respect de leurs pairs et la volonté de transmettre.

Bon festival !

VALENTINE WURTZ & ALEXANDRE VON ARX

Programmateurs Au Grès du Jazz



LA YEGROS

CONCERT D'OUVERTURE EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL DE THÉÂTRE DE PHALSBOURG

À PHALSBOURG

Place d'Armes

CONCERT

GRATUIT

Fraîche et spontanée, la cumbia moderne de La Yegros puise dans la tradition de la Cumbia contemporaine colombienne, essentiellement dominée par les hommes avec la tradition folklorique d'un côté et des beats ravageurs de l'autre.

Issue de la scène alternative de Buenos Aires, Mariana, la leader de La Yegros, s'est inspirée des quartiers de son Argentine natale et de ses expériences européennes pour créer une cumbia digitale, un mélange explosif de rythmes latins et de musique électro.

Une Pop argentine et joyeuse, d'une efficacité incontestable pour faire danser la Place d'Armes.



VEN 5 AOÛT

17H

21H

NOTE FORGET

EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL DE MUSIQUE & GASTRONOMIE DE FÉNÉTRANGE

JEAN RONDEAU

Piano

VIRGILE LEFEBVRE

Saxophone

ERWAN RICORDEAU

Contrebasse

SÉBASTIEN GREMAT

Batterie

La clé-jazz du quartet est l'écoute de l'autre, de son intention. Une approche toute d'attention et de respect guide ces quatre musiciens au travail élégant et délicat sur l'improvisation et le silence. Après leur passage remarqué au Musée Laliq en 2015, voici Note Forget Place Jerri Hans.

Un nouveau lieu à apprivoiser, avec un nouveau répertoire et toujours un ouvrage sonore précis, jalonné d'improvisations brillantes ponctuées de silences.

#LABO JEUNES
TALENTS



DIANNE REEVES

DIANNE REEVES

Voix

PETER MARTIN

Piano

ROMERO LUBAMBO

Guitare

REGINALD VEAL

Contrebasse

TERREON GULLY

Batterie

Dianne Reeves est une des plus grandes chanteuses de Jazz d'aujourd'hui. Entre Jazz, Blues, Soul, musiques du Brésil et d'Afrique, elle impose son univers musical propre, grâce à des qualités vocales exceptionnelles et une tessiture impressionnante.

Son sens de l'harmonie lui ouvre les phrasés les plus aventureux, dans une expression puissante et parfaitement maîtrisée.

#DIVA



15H **LA FANFARE DE POCHE** / Fanfare éco mobile / Maison de Retraite
19H **SHIFEN** / Afro Pop Jazz / Vieille Ville



17H

RICHARD GALLIANO & SYLVAIN LUC DUO

LA VIE EN ROSE : HOMMAGE À EDITH PIAF

ET GUS VISEUR

RICHARD GALLIANO

Accordéon

SYLVAIN LUC

Guitare

Edith Piaf et Gus Viseur !
Pour le centenaire de leurs naissances, Galliano rêvait de les réunir dans un même programme.

Les deux compères ont réussi à conserver l'authenticité et la spontanéité d'un répertoire unique, en privilégiant le dialogue et l'écoute.
Un duo à ne pas manquer !

Au Grès du Jazz salue les 30 ans de carrière de l'accordéoniste et lui propose une carte blanche pour deux concerts à son choix. Richard a choisi ses talentueux amis musiciens, avec comme invité spécial le très lyrique Philip Catherine déjà présent sur son tout premier album, « Spleen », en 1985, ainsi que Sylvain Luc, avec qui il a plaisir à improviser. Deux guitaristes, donc, pour un « piano à bretelle

SAM 6 AOÛT
CARTE BLANCHE À
RICHARD GALLIANO



21H

RICHARD GALLIANO & PHILIP CATHERINE

30E ANNIVERSAIRE

NEW MUSETTE QUARTET

RICHARD GALLIANO

Accordéon

PHILIP CATHERINE

Guitare

PHILIPPE AERTS

Contrebasse

HANSVANOOSTERHOUT

Batterie

Fil rouge de cette journée, le Musette est un genre cher à Galliano.
Le Musette (java, valse...) en France, le Blues aux États-Unis et le Tango en Argentine sont apparus au même moment, un peu partout dans le monde, au début du XXe siècle. Ces trois styles sont les fruits, la fusion d'un mélange à la fois humain et culturel : les influences françaises et italiennes pour le Musette, italiennes et argentines pour le Tango, africaines et américaines pour le Blues...

Aujourd'hui je crée et recrée le « New Musette », parce que je sens bien qu'on ne peut plus jouer cette musique comme on le faisait à l'époque. [...] Je mêle à cette musique mes plus grandes influences : Piazzolla, Coltrane, Bill Evans, Debussy...

#PIANO A
BRETelles



19H SILMARINIUM / Rock engagé / Vieille Ville



DIM 7 AOÛT
JOURNÉE SAXOPHONES

17H

21H

FRANCK WOLF & MIEKO MIYAZAKI

MIEKO MIYAZAKI

Koto

FRANCK WOLF

Saxophone

Une rencontre entre deux univers de jeu, deux cultures, deux mondes.

Le Koto de Mieko Miyazaki ouvre à l'universalité, mêlant sonorités et rythmes nés de multiples influences croisées en chemin. Les cordes pincées y égrènent une trame subtile, où se tressent les mélodies inspirées du saxophone de Franck Wolf. Ici dialoguent, en délicatesse, musique écrite et sons improvisés.

Une envie inépuisable de découvrir, explorer, créer de multiples univers qui transcendent les leurs. En naissent des petits bijoux étincelants qui ponctuent le récit d'un monde précieux, tout de finesse et de générosité, empli de lyrisme et d'émotions uniques.

#VOYAGES EN
DELICATESSE

BENNY GOLSON QUINTET FEAT FLAVIO BOLTRO & ANTONIO FARAO'

BENNY GOLSON

Saxophone

FLAVIO BOLTRO

Trompette

ANTONIO FARAO'

Piano

GILLES NATUREL

Contrebasse

DOUG SIDES

Batterie

Benny Golson participe au Big Band de Dizzy Gillespie jusqu'en 1958, puis aux Jazz Messengers d'Art Blakey. Mais l'apport le plus remarquable de ce musicien américain est une incroyable série de compositions. Pour la plupart, elle sont devenues des standards, puis des classiques : "Killer Joe", "Along came Betty", "Blues March", "Whisper Not", "Stablemates", "I remember Clifford"...

À 87 ans, Benny aime partager la scène avec les jeunes générations et le festival a sélectionné le trompettiste italien Flavio Boltro pour l'aventure. Grand amateur de Hard bop, il a consacré son dernier album au trompettiste Lee Morgan, complice de Benny Golson dans les années 60. Et il ne sera sûrement pas le seul à cesser de chuchoter, Place Jerri Hans, au son de « Whisper not »...



19H BACKBEAT PROOFS / Jazz Funk / Vieille Ville

#JAZZ LEGEND

LALIQUE

CE CONCERT EST SOUTENU
PAR LALIQUE

LUN 8 AOÛT 21H



YURI BUENAVENTURA

YURI BUENAVENTURA
 BORIS CAICEDO
 Timbal
 CHISTOPHE RENARD
 Piano
 OTONIEL PAEZ
 Basse
 LUIS VILORIA
 Congas
 SÉBASTIEN FAUQUÉ
 Bongos
 JULIAN ANDRES ORTIZ
 Voix
 RAFAEL MÉJIAS
 Voix
 ÉRIC LACHAUD
 Trompette
 LORENZ REINER
 Trompette
 MICHAEL JOUSSEIN
 Trombone
 JULIEN CHIROL
 Trombone

Enfant, Yuri est bercé par la musique européenne (grégorien, chanson française et musique classique écoutés par son père) et les percussions, le marimba, les chants africains qui sonnent sur les plages de son île natale, Buenaventura, en Colombie. Après 20 ans de carrière, sa musique reste fortement inspirée par l'exubérance afro-caribéenne.

En 2015, Yuri Buenaventura sublime son retour au disque avec Paroles, un hommage à la France, son pays d'adoption. Il y adapte, avec son orchestre salsa, les plus belles chansons du patrimoine français (Aznavour, Brassens, Ferré, Brel, Nougaro, Moustaki...).

#SALSA

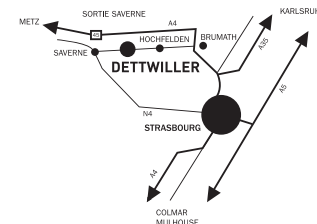
Région **ALSACE**
CHAMPAGNE-ARDENNE
LORRAINE

CE CONCERT EST SOUTENU PAR LA
 RÉGION ALSACE - CHAMPAGNE -
 ARDENNE - LORRAINE

HESCHUNG
 1934



Non loin des Ateliers de l'entreprise familiale vous trouverez le magasin de la Manufacture qui accueille toute l'année les amateurs de belles chaussures et de bonnes affaires. Découvrez un grand choix de modèles des collections précédentes, échantillons, second choix, pour l'homme et la femme, avec une remise permanente minimum de 33%. Ainsi qu'une sélection d'accessoires, de maroquinerie et de produits de soin pour le cuir.



MAGASIN DE VENTE DE LA MANUFACTURE Z.I EIGEN DETTWILLER
 WWW.HESCHUNG.COM



17H **ROBUSTO LATIN QUINTET** / Jazz Funk / Vieille Ville

MAR 9 AOÛT 21H

MER 10 AOÛT 21H



COUPS DE COEUR

DE LA PROGRAMMATION IN

KAPSA REININGER

MUSÉE LALIQUE - WINGEN SUR MODER

FLEAU

JEAN KAPSA

Piano

ANTOINE REININGER

Contrebasse

MAXIME FLEAU

Batterie

Ces trois virtuoses naviguent dans des sphères musicales différentes, et partagent la palette sans limite d'un Jazz élégant et audacieux. Rien n'est jamais trop complexe pour ces trois musiciens qui aiment à brouiller les pistes, entre improvisation et composition, servis par un sens inouï de l'orchestration et de la nuance.

Et pourtant chaque note jouée y est essentielle et participe à l'histoire de leurs morceaux, issus d'une improvisation alternativement individuelle et collective. Leur sens du groove prend toute son ampleur sur scène. C'est par leur désarmante sincérité, leur écoute complice et leur engagement passionné qu'ils conquièrent tous les publics.

#IMPRESSIONS
HARMONIES



CE CONCERT EST ORGANISÉ
AVEC LE MUSÉE LALIQUE

KAMASI WASHINGTON

KAMASI WASHINGTON

Ténor saxophone

STEPHEN BRUNER

Basse électrique

MILES MOSLEY

Contrebasse

CAMERON GRAVES

Piano

BRANDON COLEMAN

Keyboard

DONATE WINSLOW

Trompette

RYAN PORTER

Tuba

RONALD BRUNER JR.

TONY AUSTIN

Batterie

LEON MOBLEY

Percussions

PATRICE QUINN

Choeurs

MIGUEL ATWOOD-

FERGUSON

Direction

Que programmer dans la lignée du fantastique concert offert l'an dernier par Archie Shepp et son Attica Blues Band ? La filiation est évidente, autant dans l'énergie, l'ouverture que la composition. Elle a pour nom Washington, prénom Kamasi, âge : 34 ans. Collaborateur de Flying Lotus, Wayne Shorter, Kendrick Lamar, Snoop Dogg, Qantic ou Herbie Hancock, le saxophoniste californien crée l'événement en 2015 avec un premier et triple opus, monumental : The Epic.

Compositeur et multi-instrumentiste, Washington est l'homme des superlatifs. Kamasi et son gang se sont donné une mission : retirer le Jazz de l'étagère aux reliques et en faire quelque chose d'inattendu, à nouveau dangereux. Rendant hommage à ses héros, le leader affiche la couleur dès l'ouverture de The Epic : il incarne "The Changing Of The Guard" (La Relève de la Garde).

#LA RELÈVE



17H **QUARTET LINES** / Jazz impressionniste / Jardin Maison des Pâiens
19H **KRONOS** / Nu Jazz / Vieille Ville



15H **AKOUSTIX** / Pop Rock / Centre Th. Monod à Erckartswiller
17H **LEMMINGS SUICIDE MYTH** / Jazz Rock progressif / Jardin Maison des Pâiens

JEU 11 AOÛT 21H

VEN 12 AOÛT 21H



MACEO PARKER

À 72 ans, Maceo Parker peut se vanter d'être l'une des dernières légendes fondatrices du Funk encore en activité. Grand magicien bénéfique, il aura ensorcelé les sections cuivres de James Brown « Mr Soul », George Clinton, du regretté Prince...

Les ingrédients de sa potion, il les dévoile dans l'album mythique « Life on the Planet Groove » : 98% Funk, 2% Jazz ...
C'est pourtant simple, non ?

#FUNK



CE CONCERT EST SOUTENU PAR LA SOCIÉTÉ SIEHR



STANLEY CLARKE BAND

STANLEY CLARKE
Basse / Contrebasse
CAMERON GRAVES
Clavier
MIKE MITCHELL
Batterie
BEKAGOSCHIACHIVILLI
Piano / Claviers

Titan de la basse depuis 40 ans, Stanley Clarke est une légende vivante. Il a su affranchir son instrument - jusqu'alors serviteur - jusqu'alors serviteur rythmique - pour le rendre propice au lead, comme jadis le saxophone de Charlie Parker ou la trompette du grand Satchmo. La dextérité et la musicalité de Stanley Clarke ont été récompensées maintes fois au cours de sa longue carrière.

Il est ainsi détenteur de 4 Grammy Awards, plusieurs disques de platine ainsi que de nominations aux Emmy Awards. Autant à l'aise en basse qu'en contrebasse, ce virtuose allie perfection technique, groove, références Jazz, Rock et Classique.

#BASS MASTER



CE CONCERT EST SOUTENU PAR LA SOCIÉTÉ ÉLECTRICITÉ DE STRASBOURG

OFF

17H ACOUSMATICS QUARTET / Jazz / Jardin Maison des Païens

17H TIMBRE / Jazz / Relais des Arts



SAM 13 AOÛT
JOURNÉE AFRIQUE

17H

21H



MOH ! KOUYATÉ

PREMIERE PARTIE : JOURNÉE AFRIQUE

MOH ! KOUYATÉ

Guitare / Chant

SÉKOU KOUYATÉ

Guitare

SYLVAIN RUBY

Basse

THIBAUT BRANDALISE

Batterie

Dégaine soignée, chapeau

sur le côté, une présence

solitaire et un jeu de guitare

époustouflant, entre tradition

mandingue, Blues, Jazz et

Rock, Moh ! Kouyaté est issu

d'une très ancienne famille de

griots.

Mandingue et Afrobeat se

côtoient et se fécondent dans

sa musique pour y chanter

le bonheur, les drames de la

vie, l'exil, le quotidien instable

en Guinée. Et portent aussi

l'élan vital, l'espoir, la force

d'avancer, debout.

#AFROBEAT
MANDINGUE

AMADOU & MARIAM

DEUXIEME PARTIE : JOURNÉE AFRIQUE

AMADOU BAGAYOKO

Guitare/ Chant

MARIAM DOUMBIA

Chant

YAO DEMBELE

Basse

YVO ABADI

Batterie

CHARLES-FREDERIK AVOT

Claviers

Amadou et Mariam, tous deux

aveugles, se font connaître

au début des années 2000

où ils acquièrent notoriété

et sympathie auprès du

public français. Leur talent

est couronné en 2005 par

une Victoire de la musique,

catégorie World, pour l'album

Dimanche à Bamako, réalisé

avec le concours de Manu

Chao, fan du duo.

Ils gagnent à nouveau une

Victoire de la musique en

2013, pour l'album Folila.

La force de leur musique est

avant tout de transcender

les styles et de capter

l'universalité de la musique.

#L'AFRIQUE
EN CHANTE



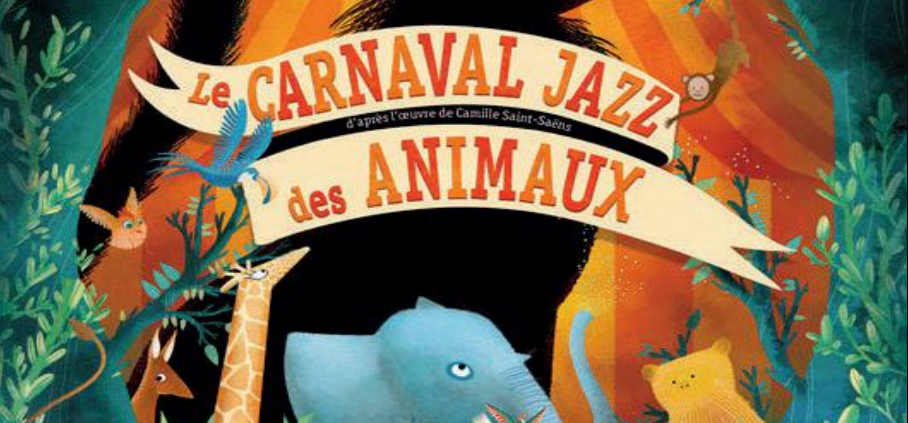
CE CONCERT EST SOUTENU
PAR LA SOCIÉTÉ MAC WAY



11H NADINE HOLDERITH-WEISS / Apéritif concert / Spa et Bio Hôtel La Clairière



15H FABRICE D'JEUNS / Fanfare en déambulation / Vieille Ville & Faubourg
19H AS MALICK AND THE TRIBE / Soul Funk / Vieille Ville



DIM 14 AOÛT
BIG BANG DAY

17H

21H

AMAZING KEYSTONE PREMIÈRE PARTIE : LE CARNAVAL DES ANIMAUX BIG BAND

VINCENT LABARRE
THIERRY SENEAU
FÉLICIEN BOUCHOT
DAVID ENHCO
Trompettes
ALOÏS BENOIT
LOÏC BACHEVILLIER
SYLVAIN THOMAS
BASTIEN BALLAZ
Trombones
PIERRE DESASSIS
KENNY JEANNEY
ERIC PROST
JON BOUTELLIER
GHYSLAIN REGARD
Saxophones
THIBAUT FRANÇOIS
Guitare
FRED NARDIN
Piano
PATRICK MARADAN
Contrebasse
ROMAIN SARRON
Batterie

Voici le Carnaval des Animaux comme vous ne l'avez jamais entendu... Une adaptation Jazz, spécialement composée et interprétée par The Amazing Keystone Big Band, d'après la célèbre musique de Camille Saint-Saëns. Un parcours où enfants et adultes découvrent l'histoire du Jazz et de ses différents styles : du Blues au BeBop en passant par le Swing

et le Free Jazz ; des fanfares New Orleans à la Bossa Nova en passant par le Funk et le Jazz Rock. L'hémione y fait du BeBop, les poules et le coq sont funky, les lapins plutôt groovy, les oiseaux dansent la samba et les fossiles un Lindy Hop...

Un conte musical joyeux et ludique, pour petits et grands.

#JAZZ FOR KIDS

Crédit Mutuel

CE CONCERT EST SOUTENU
PAR LE CREDIT MUTUEL

AMAZING KEYSTONE DEUXIÈME PARTIE : DJANGO VISION BIG BAND

INVITÉS
RAILO HELMSTETTER
MARCEL LOEFFLER
RHODA SCOTT

Révélaté par le Grand Quincy Jones, The Amazing Keystone Big Band compte 17 musiciens, la fine fleur du jazz de demain. Il incarne l'esprit des grandes formations de l'ère du swing-roi, avec une virtuosité et une inventivité rafraichissantes. Les voici Au Grès Du Jazz avec DJANGO VISION, un hommage à Django Reinhardt, génial guitariste et compositeur, acteur majeur de l'histoire du jazz, du « swing » au « jazz manouche » puis au « be-bop ».

Auteur de tubes mondiaux, il a aussi légué des compositions brillantes, moins connues du grand public. Le Keystone les restitue magistralement, servi par des orchestrations et arrangements originaux pour Big Band écrits par Bastien Ballaz, Jon Boutellier, Frédéric Nardin et David Enhco. Pour l'occasion, musiciens locaux et Big Band se partageront la scène pour une interprétation inédite des plus grandes compositions de Reinhardt.

#JAM MANOUCHE





LUN 15 AOÛT
JOURNÉE GOSPEL

17H

RHODA SCOTT & LINDA LEE HOPKINS

RHODA SCOTT

Orgue Hammond

LINDA LEE HOPKINS

Chant

Native du New Jersey, fille d'un pasteur itinérant, l'organiste et chanteuse Rhoda Scott a grandi dans l'ambiance musicale des communautés religieuses et des églises noires de la côte Est des Etats-Unis. C'est là, en accompagnant gospels et negro spirituals dès l'âge de 8 ans, qu'elle crée le socle de son style authentique.

Diplômée de la Manhattan School of Music, Rhoda Scott s'installe à Paris en plein mois de mai 1968. Elle se produit bientôt sur la scène du Midem à Cannes, et y fait un tabac. Rhoda Scott devient alors « l'organiste aux pieds nus », une vedette internationale grand public, au-delà des jazz fans.

Retour aux sources de son inspiration, le gospel et les chants religieux européens, le 15 août à 11 heures dans l'église simultanée de la Petite Pierre.

Rhoda Scott y animera l'office religieux, à l'orgue Hammond et par le chant.

ARTISTE
EN RÉSIDENCE



15H **MARIKALA** / Retro Swing / Jardin Maison des Pâtiens

#LES FORCES
DE L'ORGUE



16 SEPT 2016 18H

Dans le cadre du Festival de Fénétrange
en partenariat avec Au Grès du Jazz
en la Collégiale St Rémi à FÉNÉTRANGE

EN PARTENARIAT AVEC LE FESTIVAL
DE MUSIQUE & GASTRONOMIE DE
FÉNÉTRANGE
BACH PLUCKED UNPLUCKED

EDOUARD FERLET & VIOLAIN COCHARD

#HORS LES
MURS

(Edouard Ferlet) a joué avec Bach plutôt que de jouer du Bach, il ne l'a pas jazzifié, et donc trahi, il a cherché le Jazz en lui, par le son aussi.

Michel Contat, Télérama

Inlassablement, Edouard Ferlet s'attache à comprendre et servir Jean-Sébastien Bach, dans un hommage respectueux du Jazz au Baroque tressé en improvisations brillantes.

Avec Plucked Unplucked s'engage un dialogue inspiré, empreint d'une liberté créatrice déconcertante. Edouard Ferlet - pianiste de Jazz, compositeur et improvisateur reconnu - et Violaine Cochard, une des meilleures ambassadrices du clavecin, construisent autour du Kantor de Leipzig un nouveau monde des possibles pour une expérience unique.

Le jeu et le partage y caractérisent une rencontre d'une richesse étonnante, entre cordes frappées et cordes pincées. En émerge une conversation sensuelle, intime, riche de l'écoute de l'autre et ouvrant sur un monde sonore inédit et fascinant.

Concert précédé d'une visite guidée de Fénétrange et suivi d'un dîner insolite au château de Fénétrange.

Renseignements et réservation :

+33(0)3 87 07 54 48

fest.fenetrange@wanadoo.fr

FESTIVAL OFF

Au cours des 10 journées du festival, la scène OFF accueillera des groupes talentueux, remarquables pour leur originalité et leur identité musicale particulière.

A l'image des années précédentes, la programmation du OFF sera largement consacrée aux artistes locaux et régionaux, aux styles Jazz teintés de Rock, Retro Swing, Soul et Funk.

Les nombreux concerts, complétés par quelques animations, feront découvrir aux festivaliers et visiteurs des sites inédits du patrimoine du Pays de La Petite Pierre.

& « JAZZ À CROQUER » : LES PIQUE NIQUES INSOLITES

Les 5, 6 et 7 août à midi dans les jardins de la Maison des Païens à La Petite Pierre.

Pique-nique bio et de saison « Du panier aux couverts » par Martine Holveck, traiteur bio.

Pause conviviale rythmée par la Fanfare de Poche.

Visite découverte guidée.

PAYANT - réservation via www.dinersinsolites.com

Tel : +33 (0)329 35 35 76 & +33 (0)329 82 53 32

Infos : Parc régional +33 (0)388 01 49 59

- 4 AOÛT** 21H – **PIERRE SCHOTT** / Concert de lancement du festival OFF
Village Vacances ULVF La Petite Pierre
Blues Pop / Strasbourg
- 5 AOÛT** 15H – **LA FANFARE DE POCHE** / Maison de Retraite
Fanfare éco-mobile / Strasbourg
+ déambulation entre le 5 et le 10 août
dans les rues de la Vieille Ville et du faubourg
19H – **SHIFEN** / Vieille Ville
Afro Pop Jazz / Strasbourg
- 6 AOÛT** 19H – **SILMARINIUM** / Vieille Ville
Rock engagé / Strasbourg
- 7 AOÛT** 19H – **BACKBEAT PROOFS** / Vieille Ville
Jazz Funk / Nancy
- 8 AOÛT** 17H – **ROBUSTO LATIN QUINTET** / Jardin Maison des Païens
Jazz afro-cubain / Strasbourg
- 9 AOÛT** 17H – **QUARTET LINES** / Jardin Maison des Païens
Jazz impressionniste / Strasbourg
19H – **KRONOS** / Vieille Ville
Nu Jazz / Saint Avold
- 10 AOÛT** 15H – **AKOUSTIX** / Centre Th. Monod à Erckartswiller
Pop Rock / Alsace Bossue
17H – **LEMMINGS SUICIDE MYTH** / Jardin Maison des Païens
Jazz Rock progressif / Strasbourg
- 11 AOÛT** 17H – **ACOUSMATIC QUARTET** / Jardin Maison des Païens
Jazz / Strasbourg
- 12 AOÛT** 17H – **TIMBRE** / Relais des Arts
Jazz / Strasbourg
- 13 AOÛT** 11H – **NADINE HOLDERITH-WEISS** / Hôtel Bio & Spa La Clairière
Apéritif-concert / Jazz Variété
15H – **FABRICE D'JEUNS** / Vieille Ville et Faubourg
Fanfare en déambulation
19H – **AS MALICK AND THE TRIBE** / Vieille Ville
Soul Funk / Metz
- 14 AOÛT** 15H **ROBY & CO** / Eglise catholique de Graufthal
Jazz / Brumath
19H – **TRIOLET** / Vieille Ville
Musique contemporaine / Strasbourg
- 15 AOÛT** 15H – **MARIKALA** / Jardin Maison des Païens
Rétro Swing / Colmar
- 9/08 À 14H BALADE CONTÉE DE LA PETITE-PIERRE > CONCERT OFF À 17H
Rv devant l'Office de Tourisme Intercommunal
du Pays de La Petite Pierre
- AINSI
QUE DES
BALADES
NATURE
GUIDÉES**
- 10/08 À 13H30 DE LA PETITE-PIERRE À ERCKARTSWILLER > CONCERT OFF À 15H
Rv devant la Mairie de La Petite Pierre
- 12/08 À 13H30 CIRCUIT DÉCOUVERTE DU LOOSTHAL > CONCERT OFF À 17H
Rv Parking du Loosthal
ou devant la Mairie si acheminement en voiture souhaité
- 14/08 À 13H30 AUTOUR DE GRAUFTHAL > CONCERT OFF À 15H
Rv Parking centre du village de Graufthal

INFOS & VENTES

www.festival-augresdujazz.com
+33 (0) 3 88 70 42 30
Office de Tourisme intercommunal du Pays de La Petite-Pierre

POINTS DE VENTE

OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL DU PAYS DE LA PETITE-PIERRE

2 rue du Château 67290 +33 (0)3 88 70 42 30

OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE SAVERNE

37 Grand-Rue 67700 Saverne +33 (0)3 88 91 80 47

CHAPELLERIE DU MARCHÉ

10 Place du Marché 57200 Sarreguemines +33 (0)3 87 28 36 45

Fnac – Carrefour – Géant – Magasins U

www.fnac.com - www.carrefour.fr - www.francebillet.com
0 892 68 36 22 (0,34€/min)

Caisse du soir : 2h avant le début du concert, dans la limite des places disponibles

TARIFS

PASS FESTIVAL : 220€ * (sauf concert du 9 août au Musée Laliq)

PASS WEEK END :

> 5 + 6 + 7 août 2016 : 100€ *

> 12 + 13 + 14 + 15 août 2016 : 100€ *

PASS JOURNÉE :

> 6, 7 ou 13 août : 40€ *

> 14 août : 35€ *

		PLEIN*	RÉDUIT**
5 AOÛT	NOTE FORGET	18€	15€
	DIANNE REEVES	30€	25€
6 AOÛT	RICHARD GALLIANO & SYLVAIN LUC	25€	20€
	RICHARD GALLIANO « NEW MUSETTE 4TET »	25€	20€
7 AOÛT	FRANCK WOLF & MIEKO MIYAZAKI	18€	15€
	BENNY GOLSON FT. FLAVIO BOLTRO	30€	25€
8 AOÛT	YURI BUENAVENTURA	30€	25€
9 AOÛT	KAPSA REININGER FLEAU	25€	-
10 AOÛT	KAMASI WASHINGTON	25€	20€
11 AOÛT	MACEO PARKER	30€	25€
12 AOÛT	STANLEY CLARKE BAND	30€	25€
13 AOÛT	MOH ! KOUYATÉ	18€	15€
	AMADOU & MARIAM	25€	20€
14 AOÛT	LE CARNAVAL DES ANIMAUX	18€	15€
	DJANGO VISION + GUEST	25€	20€
15 AOÛT	RHODA SCOTT	25€	20€

* Hors frais de location

** Tarif réduit : jeunes de 12 à 16 ans, personnes à mobilité réduite, étudiants, demandeurs d'emploi, groupes de plus de 10 personnes par concert, sur présentation d'un justificatif. Gratuit pour les moins de 12 ans.

ACCÈS AUX CONCERTS

Ouverture des portes 1h avant le début des concerts.

Concerts en plein air Place Jerri Hans (devant le Château de La Petite-Pierre).

Par exception, en cas de conditions météorologiques défavorables : en salle, au Centre culturel/Salle polyvalente de La Petite-Pierre, Rue Principale (direction Petersbach). Placement libre.

PARKING ET NAVETTES GRATUITS

Parking au Stade de football de La Petite-Pierre, Route de Petersbach.

Navette gratuite vers/depuis l'Office de tourisme dans la vieille ville, à proximité de la Place Jerri Hans.

Service d'aller/retour tous les jours de festival, de 15h à 23h30 (sauf lundi 15 août : de 15h à 20h30).

Pas de navette mardi 9 août (concert au Musée Laliq - Wingem-sur-Moder).

RESTAURATION

Menus Jazz dans les restaurants de La Petite-Pierre : www.festival-augresdujazz.com/infos-pratiques/sur-place/restauration

Buvettes Place de l'Ecole - Vieille Ville (à l'entrée du Staedtel) et au Jardin du Commandant.

ANIMATIONS

Animations musicales et tartes flambées après les concerts IN, à la buvette du Jardin du Commandant.

LE CHEMIN DE VOS DÉCOUVERTES



PHILIPPE GALLOT

Une évidence d'utilité et de simplicité qui s'inscrit dans la plus grande tradition de l'art populaire.

Terrine - 1,6 litre

Terre vernissée - 1020°



CHARLOTTE HEURTIER

Ses porcelaines suggèrent des histoires, interpellent l'imaginaire...

Coupe Au bord de l'eau Ø 18 cm

Porcelaine - 1280°



ERIC HIBELOT

Graphique, technique et très ludique !

Vases Ø variés

Porcelaine - 1290°



VUYISA POTINA

la force d'une technique ancestrale, le graphisme d'un artiste contemporain.

Vase Buffle Ø 36 cm, H 24 cm

Terre enfumée - 900°



PHILIPPE BELTRANDO

Le grand naïf.

Assiette Ø 27 cm

Technique Perse du XIII

Terre vernissée - 1020°



WILLIAM SARTER

En forme d'éternité,

une transparence cristalline.

Jarre couverte - H 27 cm

Cristallisations sur porcelaine
1280°



NADINE LEBAS

Le thé parcourt le monde...

comme la musique !

Boîte à thé Ø 23 cm, H 33 cm

Terre sigillée



JARDIN, GALERIE ET

MAISON DES PAÏENS - 16^e siècle -

le choix du sensible au cœur
des éléments

DONNONS DU SENS À LA MATIÈRE

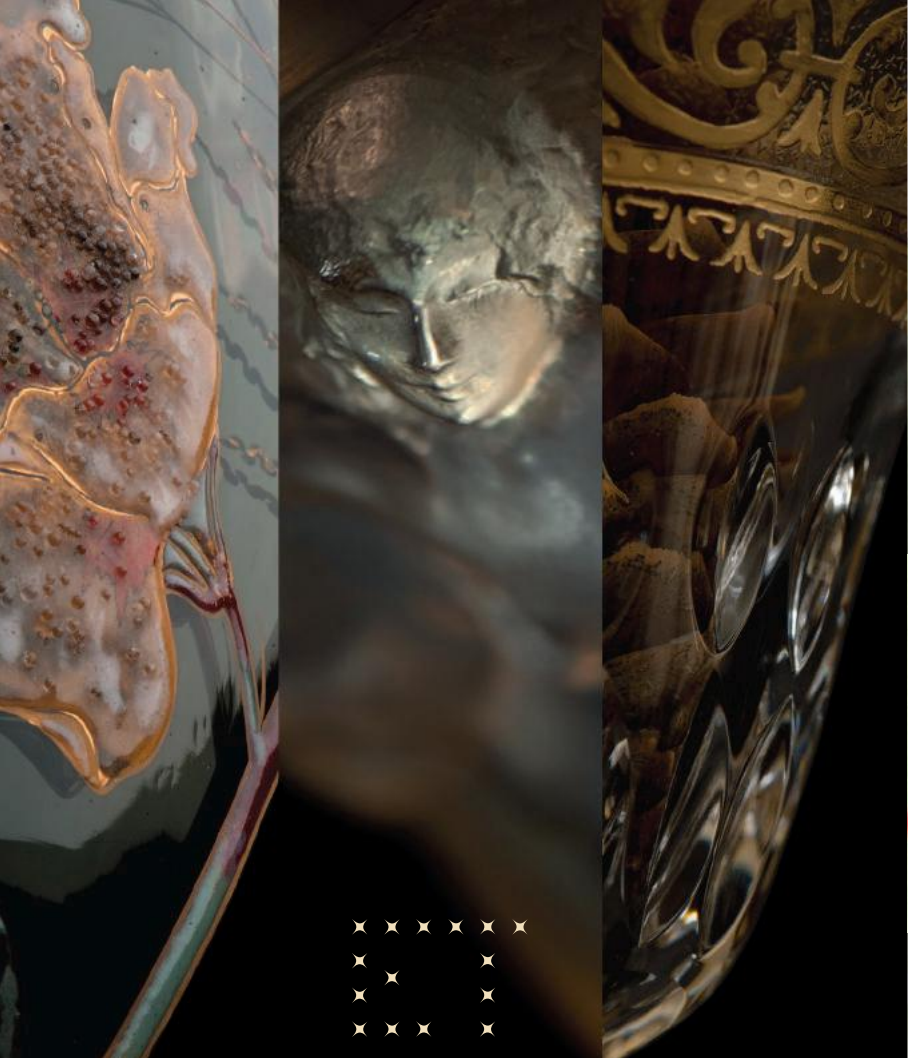
GALERIE DES PAÏENS

À l'arrière de la Mairie de LA PETITE PIERRE

OUVERT du 1^{er} juillet au 18 septembre : 10h-12h / 14h-18h

OUVERTURES exceptionnelles du 5 au 15 Août : 10h-12h / 13h-20h

Tél : 03 88 70 49 70 / 06 83 20 60 25 / www.atelierforet.fr – actu



Les "Étoiles Terrestres", trois sites exceptionnels :
la Grande Place, Musée du Cristal Saint-Louis,
le Site Verrier de Meisenthal & le Musée Lalique,
vous invitent à découvrir la magie d'un patrimoine
culturel préservé par la passion des hommes.

Ces 3 sites se situent à 15 minutes de La Petite Pierre.

A retenir : 1^{er} octobre 2016
vente aux enchères inédite

www.etoiles-terrestres.fr

AVEC LE SOUTIEN DE :



Jardin
de Vie

NOUVEAU



EAUX NATURELLES PARFUMÉES

Weleda vous invite dans un jardin secret où vos sens s'éveillent délicatement,
séduits par un éventail de fragrances :

- Jardin de Vie **agrumes** aux effluves fruités et pétillants
- Jardin de Vie **rose**, poétique et romantique
- Jardin de Vie **grenade**, une création sensuelle et épicée

Huiles essentielles et extraits 100 % naturels - La qualité Weleda : sans conservateur,
colorant ou parfum de synthèse.

Pharmacies, parapharmacies et magasins de produits naturels ainsi qu'à l'espace Weleda (Paris 8^e).



BIO DEPUIS TOUJOURS

AYEZ LE RÉFLEXE CCI INFO SERVICES



nova moto

ISABELLE MAILLET
NOVA MOTO
Innovations moto

03 90 20 67 68

www.strasbourg.cci.fr

cci-infoservices@strasbourg.cci.fr

Un espace d'accueil sans rendez-vous de 8 h 30 à 17 h
10 place Gutenberg • Strasbourg



**RANDONNEZ ...
DÉCOUVREZ !**

LE PARC NATUREL RÉGIONAL DES VOSGES DU NORD vous offre plus de 2 000 km de sentiers de randonnée pédestre, 400 km de pistes VTT, 500 km d'itinéraires cyclotouristiques et de nombreux gîtes équestres et centres de tourisme équestre.

19 circuits de randonnée autour de **7 thématiques**
pour découvrir quelques-uns des secteurs emblématiques
des Vosges du Nord.

Pochette et fiches **Randonnez... Découvrez !**
disponibles dans les offices de tourisme et à la maison du Parc.

Plus d'infos sur le tourisme équestre :
chevalsace.com, tourisme67.com, crtellorraine.fr et parc-vosges-nord.fr



Parc naturel régional des Vosges du Nord - Maison du Parc / Château - BP 24
67290 LA PETITE PIERRE - Tél. 03 88 01 49 59 - parc-vosges-nord.fr



**UN LIEU UNIQUE
À STRASBOURG**

**RESTAURANT SUR PLACE
& À EMPORTER
BAR & CAPHÉ CULTUREL**

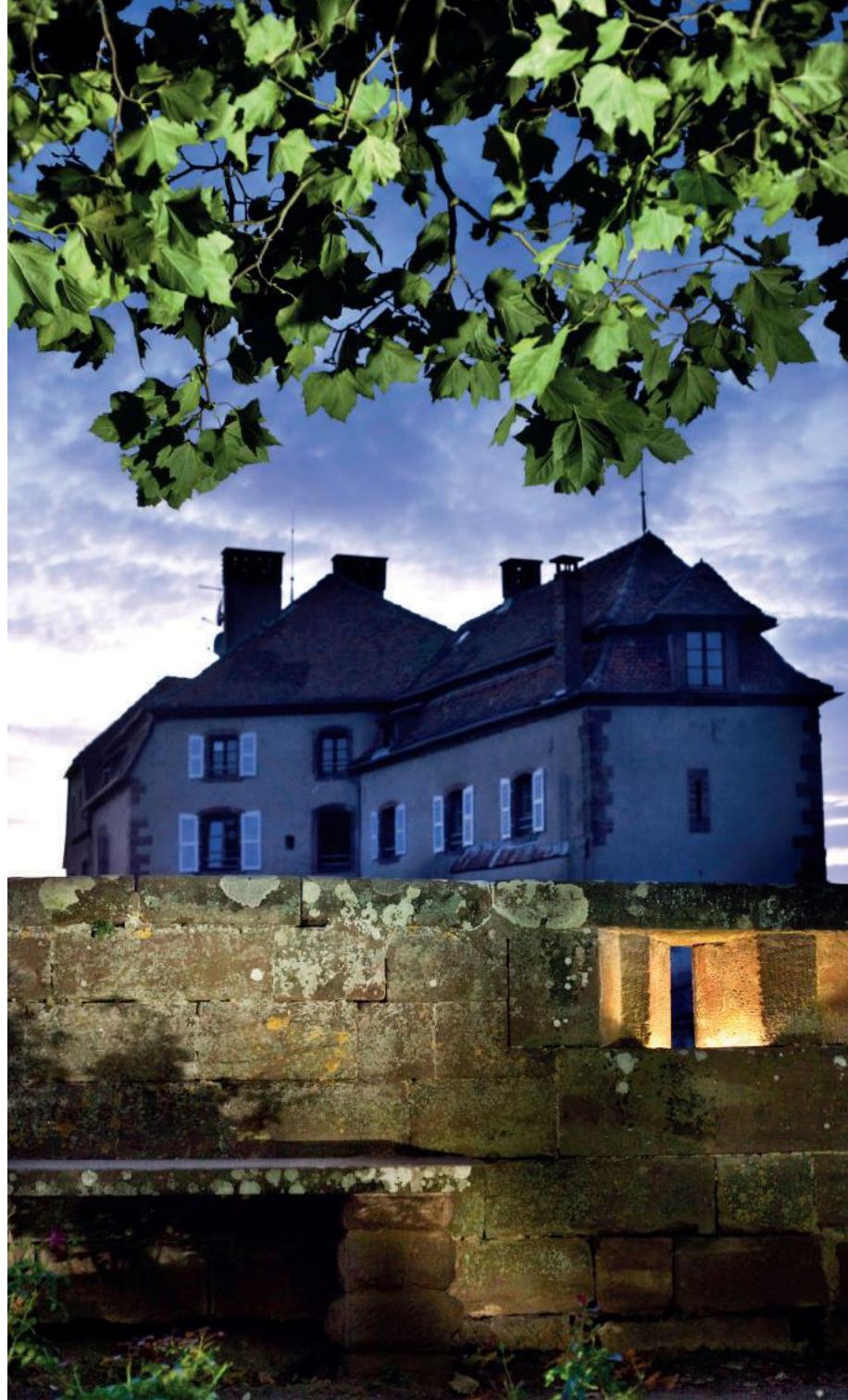
NICOLE ET FRÉDÉRIC VOUS INVITENT EN TOUTE CONVIVIALITÉ À DÉCOUVRIR EN PLUS D'UNE CARTE "TERROIRS DU VIETNAM", UNE SAVOUREUSE "CUISINE DU MARCHÉ FUSION" PRÉPARÉE SUR LA BASE DE RECETTES FRANÇAISES/ALSACIENNES, ENRICHIES DE SAVEURS ASIATIQUES. VOUS POURREZ VOUS INSTALLER AU CHOIX DANS L'ATRIUM, LE COIN COSY, LE LOUNGE OU AU BAR À COCKTAILS DANS UNE **AMBIANCE MUSICALE ÉCLECTIQUE**, PONCTUÉE DE **CONCERTS JAZZ** LES VENDREDIS SOIRS AINSI QUE LORS DES BRUNCHS MUSICAUX LES SAMEDI MIDI. CHÀO LES AMIS.

T. 03 88 10 18 18

14 RUE DU FAUBOURG DE SAVERNE
67000 STRASBOURG

WWW.MANDALA-STRASBOURG.COM

 / MANDALA STRASBOURG



NOS PARTENAIRES

LES HÔTELIERS- RESTAURATEURS
DE LA PETITE PIERRE PARRAINENT LE FESTIVAL
Forfaits séjours et menus jazz



Auberge Imsthal **
Tél. + 33 (0)388 014 900

Spa & Bio Hôtel La
Clairière ****
Tél. + 33 (0)388 715 500

Aux 3 Roses **
Tél. + 33 (0)388 898 900

Au Lion d'Or ***
Tél. + 33 (0)388 014 757

Hôtel des Vosges
Tél. + 33 (0)388 704 505

Au Vieux Moulin ***
Tél. + 33 (0)388 701 728

FESTIVALS PARTENAIRES

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE CLASSIQUE ET GASTRONOMIE DE FÉNÉTRANGE
FESTIVAL DE THÉÂTRE DE PHALSBOURG
MUSÉE LALIQUE / WINGEN-SUR-MODER

REMERCIEMENTS

Le SYCOPARC, maître d'ouvrage du Festival en 2016, remercie :
l'Association Au Grès du Jazz et tout particulièrement Michel Volkringer, Doris Machejek, Manuela Peschmann, Frédéric Muller et Christian Débat ainsi que tous les bénévoles,
l'équipe du Parc Michel Schiler, Astrid Schiler, François Goetzmann, Anne Zimmermann et Anne Eich,
Valentine Wurtz et Alexandre von Arx,
Le studio 29ALT,
la Commune de La Petite-Pierre,
l'Office de Tourisme Intercommunal du Pays de La Petite-Pierre et
les partenaires publics et privés qui soutiennent cet événement.



SE RENDRE À LA PETITE-PIERRE



NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE



WWW.FESTIVAL-AUGRESDUJAZZ.COM

Organisateurs : Le Parc naturel régional des Vosges du Nord (SYCOPARC), maître d'ouvrage de l'opération, les associations « Au grès du jazz » et Parva Petra, la Commune de La Petite Pierre et la Communauté de Communes du Pays de La Petite Pierre

Licences d'entrepreneur du spectacle n°1-141932 / n°3-141933-1

Conception graphique & visuel 2016 : Studio 29ALT

Impression : imprimerie Scheuer



Parc ALSAACE
SHARFACINE-ATZEFVINE
LORLANS

www.bas-rhin.fr



DNA

fio



JAZZ NEWS

sacem